

**PRÜFZEUGNIS / Test Report**      **Nr. / No. 41 0005578-03****Auftraggeber**

Armolan Europe GmbH  
Salierstraße 22  
  
67105 Schifferstadt  
Deutschland / Germany

**Auftragsdatum:**

*Date of order:* 16.03.2010

**Eingang der Proben:**

*Arrival of test samples:* 18.03.2010

**Prüfdatum:**

*Date of test:* 30.03.2010

**Auftrag / Order**

Prüfung des Widerstandes gegen Pendelschlag nach DIN EN 12600.  
*Pendulum body impact resistance test according to DIN EN 12600.*

**Prüfort / Test location**

Die Prüfung wurde im MPA NRW durchgeführt. / *The test was carried out at MPA NRW.*

**Beschreibung des Prüfgegenstandes / Description of test object**

Aufbau der Verglasung / *Construction of glazing:*

"Safety 7 mil" Folie / *film*  
auf / *on*  
Floatglas 4 mm / *float glass 4 mm*

Kennzeichnung der Prüfkörper / *Markings of the test samples:* keine / *none*

Die Probenahme erfolgte durch den Auftraggeber. / *The sampling was done by the orderer.*

**Beschreibung der Prüfung / der zugrundeliegenden Prüfverfahren**  
**Description of test / of based standards**

DIN EN 12600 : 2003-04

Der Pendelschlag-Prüfstand wurde nach Anhang B der DIN EN 12600 letztmalig im März 2008 kalibriert.

*The last calibration of the test rig according to Annex B of the DIN EN 12600 was in March 2008.*

Die Gültigkeit des Prüfzeugnisses endet am 06. Juni 2015. / *The validity of the test report ends on June 06, 2015.*

Die Ergebnisse der Prüfungen beziehen sich ausschließlich auf die (den) oben bezeichnete(n) Proben/ Prüfgegenstand. Prüfzeugnisse dürfen ohne Zustimmung des MPA NRW nur nach Form und Inhalt unverändert veröffentlicht oder vervielfältigt werden. Die gekürzte Wiedergabe eines Prüfzeugnisses ist nur mit Zustimmung des MPA NRW zulässig.  
*The results of the tests relate exclusively to the above mentioned test samples. Test reports are allowed to be published or copied unchanged concerning format or contents without permission by MPA NRW. A shortened reproduction of a test report is only allowed with the permission of MPA NRW.*

**Das Prüfzeugnis umfasst 2 Seiten. / This test report extends over 2 pages.**

**Prüfungsergebnisse / Test results**

Beanspruchungsseite = Folie / Stressed side = film

Probe Nr. Sample No.	Probendicke Thickness of samples mm	Fallhöhe Drop height mm	Ergebnis Result of impact
1 <sup>1)</sup>	4,03	190	kein Bruch / no break
2	4,09	190	Bruch <sup>2)</sup> / break <sup>2)</sup>
3	4,03	190	kein Bruch / no break
4	4,07	190	kein Bruch / no break

1) Das Bruchverhalten nach DIN EN 12600, Abschnitt 6.3 entspricht Typ B.  
*The mode of breakage in accordance with DIN EN 12600, Paragraph 6.3 is as described for type B.*

2) Die Proben brachen sicher nach DIN EN 12600, Abschnitt 4.a.  
*The test samples broke safely in accordance with DIN EN 12600, Paragraph 4.a.*

Die Verglasung ist, für Beaufschlagung der Folienseite, als "Klasse 3(B)3" zu klassifizieren.  
*The glazing is, for impact on the film side, classified as "Class 3(B)3".*

Diese Klassifizierung gilt nur für Anwendungen, bei denen die Gefahr des Körperstoßes nur von der Folienseite besteht.  
*This classification is therefore only valid for installation in situations where the risk of impact is from the film side only.*

Dortmund, 07. Juni 2010 / June 07, 2010  
 Im Auftrag / By order

*Stefan Indefrey*

Stefan Indefrey  
 Sachbearbeiter / Person in Charge

